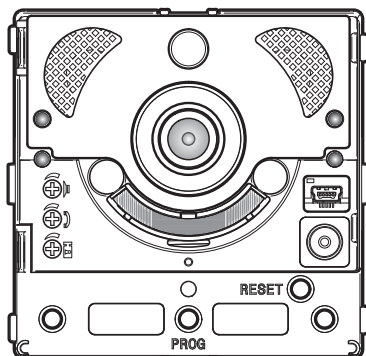
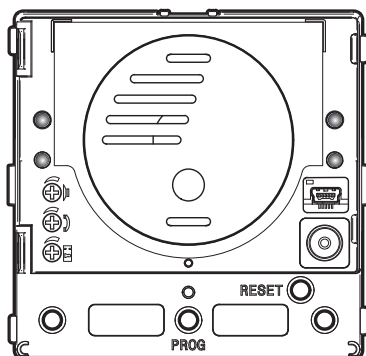


Modulo comunicazione per sistemi X1

FA01726M04



CE

EAC


MTMA/01 - MTMV/01


MANUALE DI PROGRAMMAZIONE

IT	Italiano
EN	English
FR	Français
RU	Русский

Avvertenze generali

- Importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: LEGGERE ATTENTAMENTE! • L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.
- Indossare indumenti e calzature antistatiche nel caso di intervento sulla scheda elettronica. • Conservare queste avvertenze.
- Togliere sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione. • Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso. • Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli. • Il prodotto nella confezione originale del produttore può essere trasportato solo al chiuso (vagoni ferroviari, container, veicoli chiusi).
- Nel caso di malfunzionamento del prodotto, interromperne l'uso e contattare il servizio clienti all'indirizzo <https://www.came.com/global/en/contact-us> o al numero telefonico indicato sul sito.

 La data di fabbricazione è indicata nel lotto di produzione stampato sull'etichetta prodotto. Se necessario, contattateci all'indirizzo <https://www.came.com/global/en/contact-us>.



 Le condizioni generali di vendita sono riportate nei listini prezzi ufficiali Came.



Riferimenti normativi

Il prodotto è conforme alle direttive applicabili, vigenti al momento della fabbricazione.

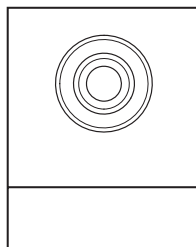
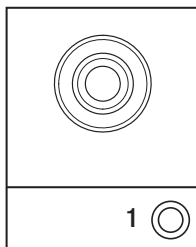
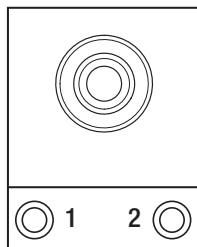
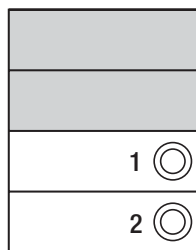
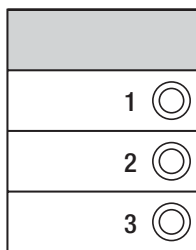
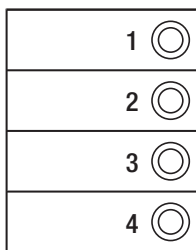
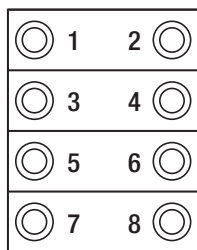
OPERAZIONE PER LA REMOTIZZAZIONE DEI TASTI DI CHIAMATA

Configurazione manuale dei morsetti e come ingressi chiamata 1 e 2

Cortocircuitare tra loro i morsetti  e , tenere premuti i due pulsanti di chiamata presenti sul modulo e alimentare il dispositivo. La corretta esecuzione della procedura è indicata dal riavvio del modulo.

Togliere quindi il cortocircuito e collegare i pulsanti N.O. aggiuntivi ai morsetti  e .

NUMERAZIONE DEI TASTI

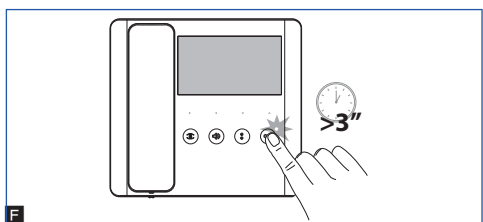
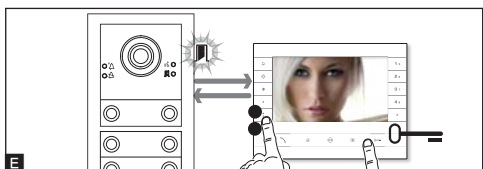
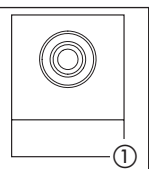
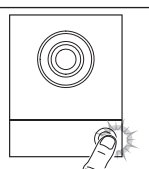
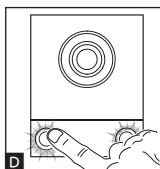
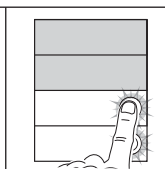
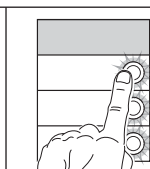
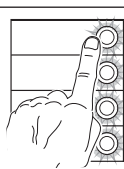
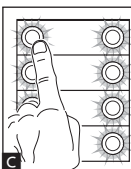
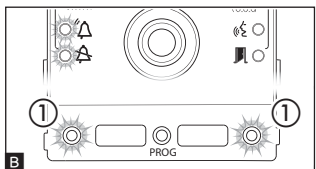
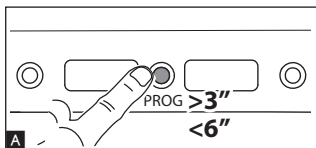


PROGRAMMAZIONE DEI POSTI ESTERNI SENZA VA/01 OPPURE A/01

Prima Programmazione

Ingresso in Programmazione

Premere per almeno 3 s il tasto PROG **A** del posto esterno e rilasciare entro 6 s. La fase di programmazione tasti è contraddistinta dal lampeggio dei led di segnalazione **A** e **A** e dai led dei tasti **B**.



Programmazione tasti

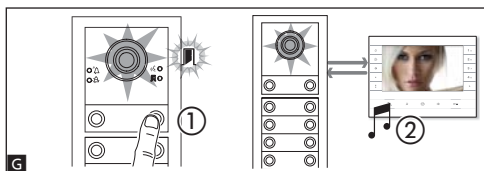
Premere il primo tasto di chiamata su ciascun modulo **C** o **D**. Il modulo smetterà di lampeggiare e rimarrà acceso fisso. Proseguire ripetendo le stesse operazioni per tutti i moduli di chiamata.

☞ Nel caso di modulo base (senza tasti di chiamata) **D** ①, non bisogna premere i pulsanti che lampeggiano in figura **B** ①.

Al termine si accede automaticamente alla 'Programmazione Chiamate'.

Programmazione chiamate

Il led di segnalazione **M** lampeggia. Sollevare la cornetta (se presente) del derivato interno e premere i pulsanti apriorita **O** ed AUX2 **E**. Premere sul posto esterno il tasto di chiamata da associare al derivato interno **G** ①: un'indicazione acustica segnalerà l'avvenuta memorizzazione **G** ②. Chiudere la chiamata e proseguire la programmazione ripetendo le stesse operazioni per tutti gli altri derivati interni.



Programmazione funzione Apri-cancello **F**

E' possibile collegare il controllo di un'automazione al relè ausiliario del modulo e/o lo stato di un'automazione all'ingresso stato porta. Dai derivati predisposti ed opportunamente configurati, è possibile pilotare il relè tramite il comando di apri-cancello e/o lo stato dell'automazione sul led preposto a tale funzione nel derivato stesso.

Per configurare il modulo con la funzione apri-cancello è sufficiente abilitare la funzione su uno dei derivati collegati, entrando in programmazione chiamate (vedi paragrafo precedente) ed inviare un comando apri-cancello dal derivato interno (pressione prolungata del tasto "chiave") in alternativa o in aggiunta alla associazione del tasto di chiamata. L'accensione del led apri-cancello sul derivato indica la corretta abilitazione anche nel modulo.

☞ Nel caso in cui il modulo sia programmato con la funzione apri-cancello, il morsetto "ingresso contatto porta" funzionerà esclusivamente come stato dell'automazione.

☞ Questa funzione è disponibile dalla versione software 1.03.000 del modulo.

☞ È possibile passare forzatamente da una modalità di programmazione all'altra premendo per 3s e rilasciando entro 6s il tasto PROG sul modulo. Nel caso venga forzato il passaggio alla programmazione chiamate dalla programmazione tasti, i moduli tasti non programmati saranno configurati con 8 chiamate e il modulo base, se non programmato, non avrà chiamate.

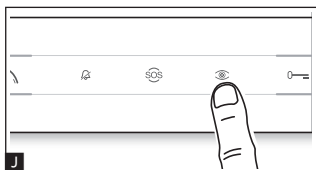
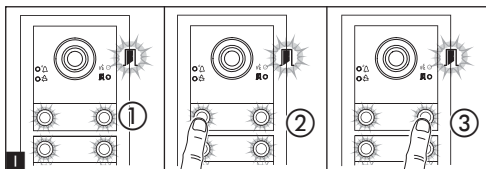
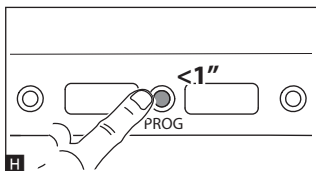
Uscita dalla Programmazione

Premere brevemente il tasto PROG **H**: i led di segnalazione del posto esterno si spengono.

Regolazione dell'intensità luminosa e del colore della retroilluminazione dei moduli

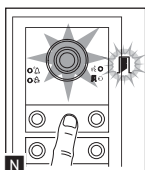
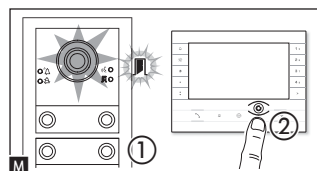
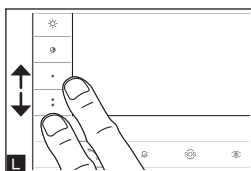
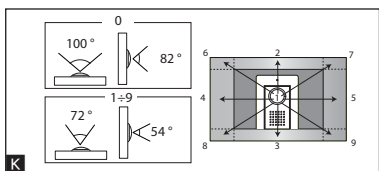
Durante la programmazione delle chiamate **L** ① è possibile regolare l'intensità luminosa e il colore della retroilluminazione dei moduli. Premendo il tasto di chiamata a sinistra si seleziona il colore bianco **L** ② a destra il colore blu **L** ③.

Premendo con lo stesso tasto, in modo ciclico, si seleziona uno dei cinque livelli di luminosità (spento, 25%, 50%, 75%, 100%).



Programmazione della telecamera del posto esterno

Durante la programmazione delle chiamate è possibile regolare il 'campo visivo' della telecamera da un qualsiasi derivato (con cornetta sollevata, se presente), premendo il tasto 'Autoinserimento' **J**. A partire dalla configurazione di default è possibile scorrere le successive **K** premendo il tasto AUX1 ● oppure tornare alle precedenti con il tasto AUX2 ● **L**: l'impostazione viene automaticamente salvata.



Regolazione dell'intensità dell'illuminatore del posto esterno

Durante la programmazione delle chiamate **M** ① è possibile regolare l'intensità dell'illuminatore del posto esterno da un qualsiasi derivato. Premendo il tasto "Autoinserimento" **J** dal derivato interno **M** ②, attiviamo la telecamera del posto esterno sulla quale desideriamo regolare l'intensità dell'illuminatore. Tramite un tasto di chiamata precedentemente assegnato è possibile incrementare/decrementare l'intensità dell'illuminatore **N**.

Procedura di Riprogrammazione

La riprogrammazione di un impianto già programmato fa accedere direttamente alla fase di programmazione chiamate. Per accedere alla riprogrammazione tasti seguire la forzatura descritta nella nota precedente.

In caso di aggiunta, sostituzione o rimozione di un posto esterno deve essere eseguita la 'Programmazione tasti', per l'acquisizione delle modifiche da parte del sistema.

Programmazione di un gruppo intercomunicante

☞ **Mantenere la funzione disabilitata nel caso il posto esterno sia collegato ad un VA/01, A/01 o VSE/301.01.**

Prima di procedere con la programmazione di un gruppo intercomunicante è necessario abilitare (di default è disabilitata) la funzione intercomunicante.

Abilitazione/Disabilitazione

Premere il tasto PROG del posto esterno per un tempo superiore 20 s **A**.

Il led di segnalazione rosso **A** e giallo **B** lampeggeranno in modo veloce per 3 s **B**.

☞ **Nel caso la funzione intercomunicante fosse disabilitata, questa procedura ne permette l'abilitazione e viceversa.**

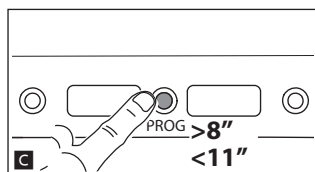
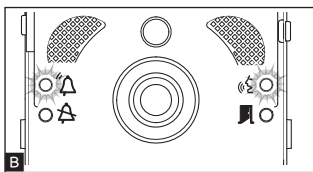
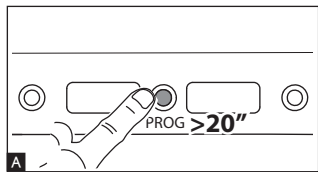
A questo punto rimarrà acceso per 2 secondi il led giallo **B** per segnalare l'avvenuta abilitazione o il led rosso **A** per visualizzare l'avvenuta disabilitazione.

☞ **La programmazione del gruppo intercomunicante va fatta dopo aver assegnato a tutti i derivati interni le chiamate.**

Programmazione intercomunicante

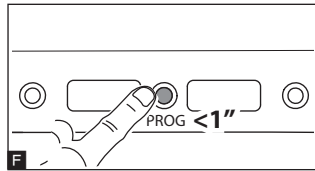
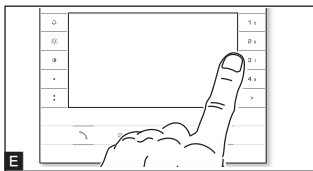
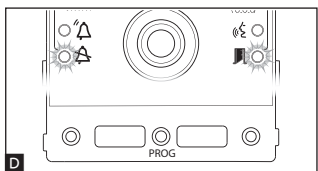
Premere per almeno 8 s il tasto PROG del posto esterno e rilasciare entro 11 s **C**.

La fase di programmazione intercomunicante è contraddistinta dal lampeggio dei led di segnalazione rosso Δ e giallo Σ **D**.



Per abilitare il funzionamento intercomunicante posizionarsi sul derivato interno che si vuole programmare e premere il tasto di chiamata intercomunicante, con il quale lo si desidera chiamare **E**. Un'indicazione acustica segnerà l'avvenuta programmazione. Procedere ripetendo le stesse operazioni per tutti gli altri derivati interni da includere nel gruppo intercomunicante. Per concludere la programmazione premere brevemente il tasto PROG del posto esterno **F**.

Una volta che un derivato interno è stato incluso in un gruppo mediante l'assegnazione del tasto di chiamata intercomunicante, non è più possibile escluderlo dal gruppo medesimo. Qualora invece si voglia cambiare il tasto di chiamata di un derivato interno già programmato come intercomunicante, ovvero aggiungere al gruppo nuovi derivati interni, è sufficiente ripetere la sequenza di operazioni descritta per 'Programmazione di un gruppo intercomunicante'.



Funzione APRIPORTA AUTOMATICO

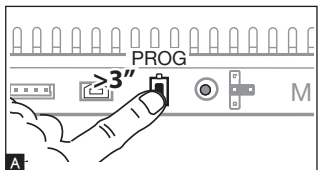
Solo con derivati interni che supportano la funzione APRIPORTA AUTOMATICO.

Questa funzione permette l'apertura automatica dell'ingresso quando si riceve una chiamata dal posto esterno. Non viene attivata la comunicazione e la chiamata viene chiusa automaticamente.

Seguire le istruzioni riportate nel manuale del derivato interno.

PROGRAMMAZIONE DEI POSTI ESTERNI CON VA/01 OPPURE A/01

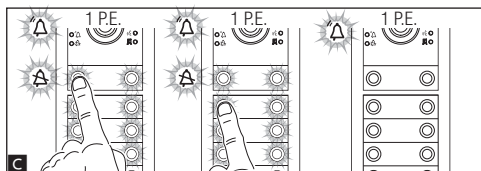
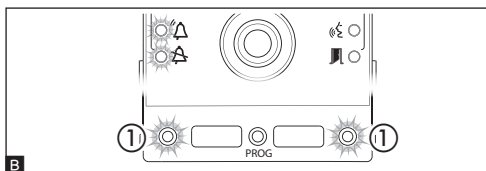
Prima Programmazione

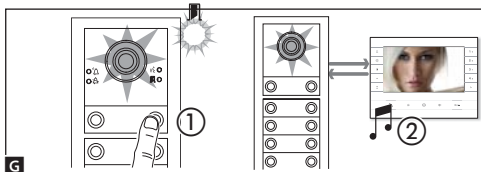
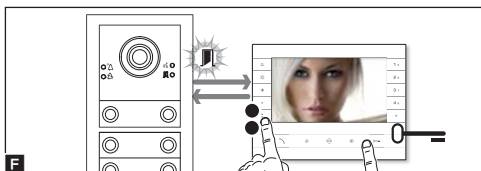
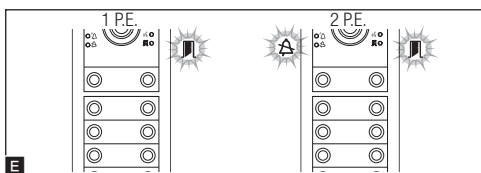
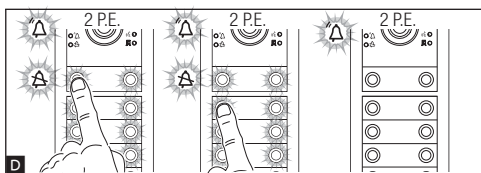


Ingresso in Programmazione


Premere il tasto PROG dell'alimentatore **A** finché il led PROG si accende.


La fase di programmazione tasti è contraddistinta dal lampeggio dei led di segnalazione Δ e Σ e dei led dei tasti **B**.






Programmazione Tasti




Premere il primo tasto di chiamata su ciascun modulo **C** **D** (fare riferimento al paragrafo 'Numero Chiamate') finché il led di segnalazione blu  smette di lampeggiare così come i led dei tasti.



 La corretta procedura di programmazione dei tasti su un modulo è segnalata dall'accensione fissa dei suoi led di illuminazione.

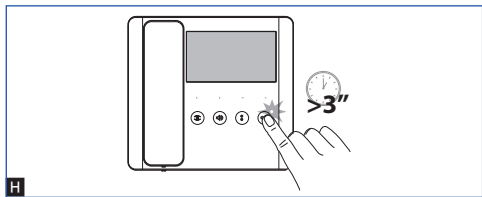
 Nel caso di modulo base (senza tasti di chiamata), non bisogna premere i tasti che lampeggiano in figura **B** **1**.

Ripetere l'operazione su tutti i posti esterni da programmare: al termine le segnalazioni assumono la configurazione **E** e si accende automaticamente alla 'Programmazione Chiamate'.

Programmazione chiamate

Il led di segnalazione verde  lampeggia. Sollevare la cornetta (se presente) del derivato interno e premere contemporaneamente i pulsanti apriporta  ed AUX2  **F**. Premere sul posto esterno il tasto di chiamata da associare al derivato interno **G** **1**: un'indicazione acustica segnala l'avvenuta memorizzazione **G** **2**. Chiudere la chiamata e proseguire la programmazione ripetendo le stesse operazioni per tutti gli altri derivati interni.

 L'operazione può essere eseguita solo dal posto esterno con led di segnalazione blu  spento (1 P.E. in **F**). Per cambiare il posto esterno dal quale eseguire la programmazione delle chiamate, è necessario premere uno dei tasti di chiamata sul posto esterno da cui si vuole programmare.





Programmazione funzione Apri-cancello


E' possibile collegare il controllo di un'automazione al relè del modulo e/o lo stato di un'automazione all'ingresso stato porta.


Dai derivati predisposti ed opportunamente configurati, è possibile pilotare il relè tramite il comando di apri-cancello e/o lo stato dell'automazione sul led preposto a tale funzione nel derivato stesso.

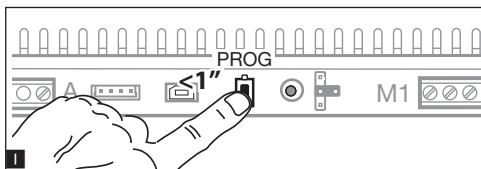
Per configurare il modulo con la funzione apri-cancello è sufficiente abilitare la funzione su uno dei derivati collegati, entrando in programmazione chiamate (vedi paragrafo precedente) ed inviare un comando apri-cancello dal derivato interno (pressione prolungata del tasto "chiave") in alternativa o in aggiunta alla associazione del tasto di chiamata. L'accensione del led apri-cancello sul derivato indica la corretta abilitazione anche nel modulo.

 La funzione apri-cancello può essere abilitata solo nel modulo collegato al BIN1 dell'alimentatore.

 Nel caso in cui il modulo sia programmato con la funzione apri-cancello, il morsetto "ingresso contatto porta" funzionerà esclusivamente come stato dell'automazione.

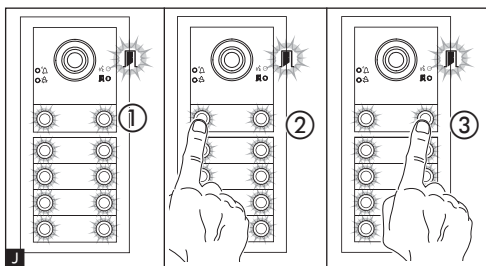
 Questa funzione è disponibile dalla versione software 1.03.000 del modulo e dalla versione software 1.08.000 dell'alimentatore.

 È possibile passare forzatamente da una modalità di programmazione all'altra premendo per 3s e rilasciando entro 6s il tasto PROG sull'alimentatore. Nel caso venga forzato il passaggio alla programmazione chiamate dalla programmazione tasti, i moduli tasti non programmati vengono configurati con 8 chiamate e il modulo base, se non programmato, non avrà chiamate.



Uscita dalla Programmazione

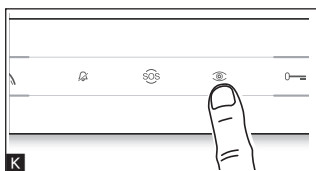
Premere brevemente il tasto PROG **I**: i led di segnalazione del posto esterno si spengono.



Regolazione dell'intensità luminosa e del colore della retroilluminazione dei moduli

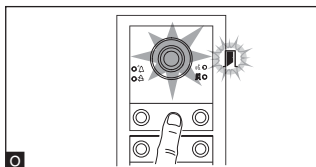
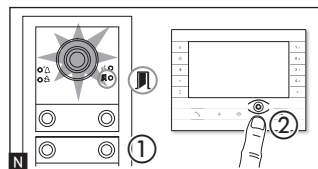
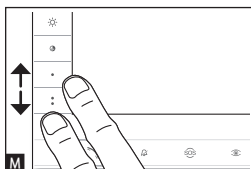
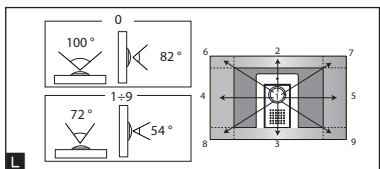
Durante la programmazione delle chiamate **J** ① è possibile regolare l'intensità luminosa e il colore della retroilluminazione dei moduli. Premendo il tasto di chiamata a sinistra si seleziona il colore bianco **K** ② a destra il colore blu **L** ③.

Premendo con lo stesso tasto, in modo ciclico, si seleziona uno dei cinque livelli di luminosità (spento, 25%, 50%, 75%, 100%).



Programmazione della telecamera del posto esterno

Durante la programmazione delle chiamate è possibile regolare il 'campo visivo' della telecamera da un qualsiasi derivato (con cornetta sollevata, se presente), premendo il tasto 'autoinserimento' **K**. A partire dalla configurazione di default è possibile scorrere le successive **L** premendo il tasto AUX1 **M** oppure tornare alle precedenti con il tasto AUX2 **M**: l'impostazione viene automaticamente salvata.



Regolazione dell'intensità dell'illuminatore del posto esterno

Durante la programmazione delle chiamate **N** ① è possibile regolare l'intensità dell'illuminatore del posto esterno da un qualsiasi derivato. Premendo il tasto "Autoinserimento" **K** dal derivato interno **N** ②, attiviamo la telecamera del posto esterno sulla quale desideriamo regolare l'intensità dell'illuminatore. Tramite un tasto di chiamata precedentemente assegnato è possibile incrementare/decrementare l'intensità dell'illuminatore **O**.

Procedura di Riprogrammazione

La riprogrammazione di un impianto già programmato fa accedere direttamente alla fase di programmazione chiamate. Per accedere alla riprogrammazione tasti seguire la forzatura descritta nella nota precedente.

In caso di aggiunta, sostituzione o rimozione di un posto esterno deve essere eseguita la 'Programmazione tasti', per l'acquisizione delle modifiche da parte del sistema.

Funzione APRIPORTA AUTOMATICO

Solo con derivati interni che supportano la funzione APRIPORTA AUTOMATICO.

Questa funzione permette l'apertura automatica dell'ingresso quando si riceve una chiamata dal posto esterno. Non viene attivata la comunicazione e la chiamata viene chiusa automaticamente.

☞ Seguire le istruzioni riportate nel manuale del derivato interno.

RIPRISTINO DEI VALORI DI FABBRICA

Per ripristinare il posto esterno alle condizioni iniziali (comprese le funzioni dei morsetti , ) è necessario interrompere l'alimentazione, mantenere premuti i due pulsanti presenti sul modulo e alimentare il dispositivo.

Dopo 5 secondi il posto esterno riparte.

☞ il mancato riavvio del posto esterno indica che il ripristino non è andato a buon fine.

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

Dismissione e smaltimento. Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO.

LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

CAME 

CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy

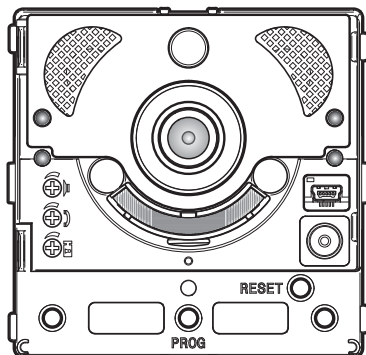
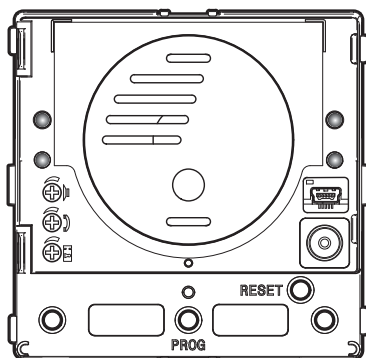
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941

info@came.com - www.came.com



Communication unit for X1 systems

FA01726-EN





MTMA/01 - MTMV/01

PROGRAMMING MANUAL

General precautions

- Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the procedures as specified by the manufacturer.
- The installation, programming, commissioning and maintenance of the product must only be carried out by technicians who are qualified and properly trained in compliance with the regulations in force, including as regards health and safety, and disposal of packaging.
- Before carrying out any cleaning or maintenance, disconnect the device from the power supply.
- The equipment must be destined solely for the use for which it was expressly designed.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.
- The product, in its original packaging supplied by the manufacturer, must only be transported in a closed environment (railway carriage, containers, closed vehicles).
- If the product malfunctions, stop using it and contact customer services at <https://www.came.com/global/en/contact-us> or via the telephone number on the website.

 The manufacture date is provided in the production batch printed on the product label. If necessary, contact us at <https://www.came.com/global/en/contact-us>.



 The general conditions of sale are given in the official CAME price lists.



Legislative references

This product complies with the applicable standards in force at the time of manufacturing.

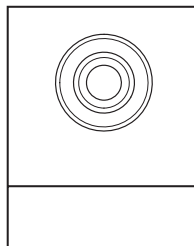
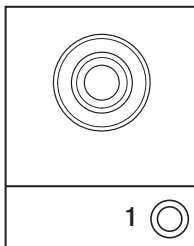
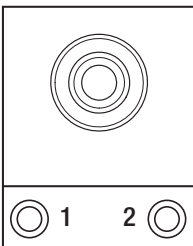
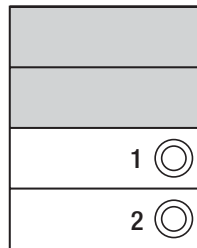
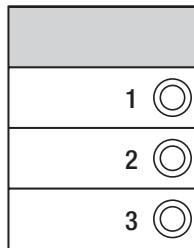
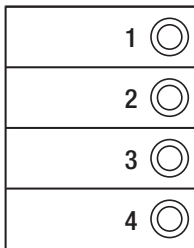
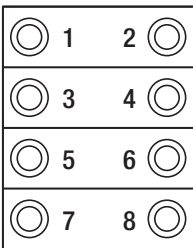
REMOTE CONTROLLING CALL BUTTONS

Manual configuration of terminals and as call inputs 1 and 2

Short circuit the terminals ( and ) , press and hold the two call buttons on the unit, and power the device. The unit will restart. This indicates that the procedure has been completed successfully.

Remove the short circuit and connect the additional N.O. buttons to the terminals  and .

BUTTON NUMBERING



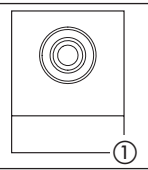
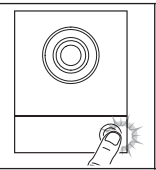
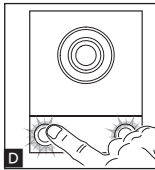
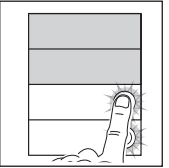
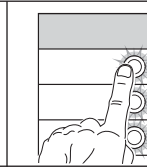
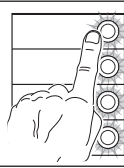
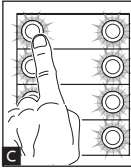
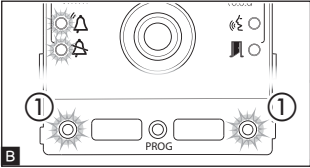
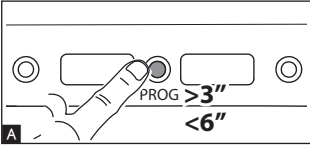
PROGRAMMING ENTRY PANELS WITHOUT VA/01 OR A/01

Programming for the first time

Entering programming mode

Press and hold the PROG button **A** on the entry panel for at least 3 seconds and release within 6 seconds.

The LEDs **B** and **C** and the button LEDs flash to show the buttons are being programmed **B**.



Programming buttons

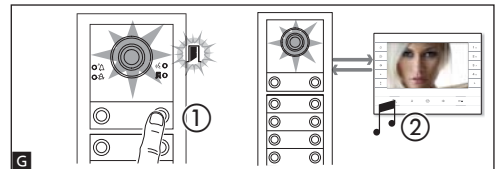
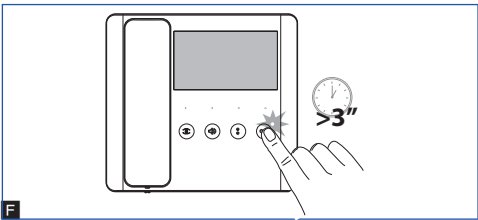
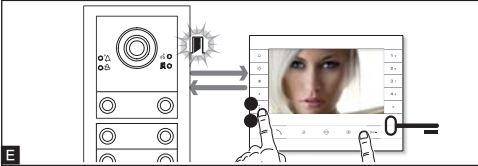
Press the first call button on each module **C** or **D**. The module stops flashing and remains on. Repeat for all the other call devices.

For the basic module (no call buttons) **D ①**, you do not need to press the buttons that are shown as flashing in figure **E** ①.

Once programming is complete, you are automatically taken to "programming calls".

Programming calls

The LED **J** flashes. Lift the internal receiver handset (if present) and press the door lock release **K** and AUX2 **L** buttons **E**. On the entry panel, press the call button to be associated with the internal receiver **G** ①. A beep confirms that the setting has been saved **G** ②. End the call and repeat programming for all of the other internal receivers.



Programming the open-gate function **F**

An operator control can be connected to the module auxiliary relay and/or an operator status to the door status input.

From applicable, preconfigured internal receivers, the relay can be controlled using the open-gate command and/or the operator status shown via the relevant LED on the internal receiver itself.

To configure the module with the open-gate function, enable the function on one of the connected internal receivers, by entering call programming (see previous paragraph), and send an open-gate command from the internal receiver (press and hold the "key" button) as an alternative to or in addition to associating the call button. The open-gate LED lights up on this internal receiver to indicate that the function has also been enabled on the module.

If the module is programmed with the open-gate function, the "door contact input" terminal will function exclusively as an operator status indicator.

This function is available from version 1.03.000 of the module software.

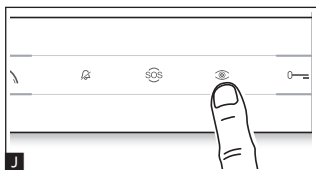
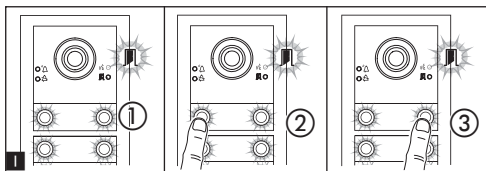
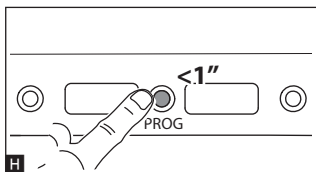
You can force the switch from one programming mode to another by pressing the PROG button on the module unit for 3 seconds and releasing within 6 seconds. If you force the switch to call programming from button programming, the button units which have not been programmed will be configured to 8 calls. If the basic module is not programmed, calls are not configured.

Exiting programming

Press the PROG button briefly **H**. The LEDs on the entry panel switch off.

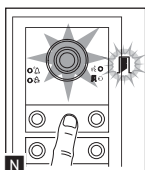
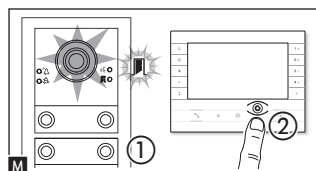
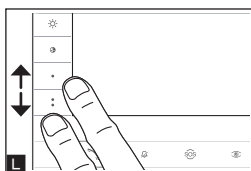
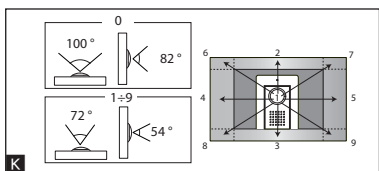
Adjusting the brightness and colour of the module backlight

During call programming **I** ①, you can adjust the brightness and colour of the module backlight. Press the left call button to select white **I** ②, and the right call button to select blue **I** ③. Press the same button repeatedly to select one of the five brightness levels (off, 25%, 50%, 75%, 100%).



Programming the entry panel video camera

While programming the calls, the video camera's field of view can be adjusted from any receiver. To do this, lift the handset (where present) and press the "auto-connection" **J**. From the default configuration, scroll through the subsequent configurations **K** pressing the AUX1 ● button or go back to the previous configurations by pressing the AUX2 ● button **L**. Settings are saved automatically.



Adjusting the brightness level of the light on the entry panel

While programming calls **M** ①, the brightness level of the entry panel light can be adjusted from any receiver. Press the "auto-connection" **J** on the internal receiver **M** ② to activate the video camera on the entry panel for which you want to adjust the brightness level. Use a previously assigned call button to increase/decrease brightness **N**.

Reprogramming

When reprogramming a system which has already been programmed, you are taken directly to call programming. To access button reprogramming, follow the process for forcing the mode switch described above.

If you add, replace or remove an entry panel, you must follow the "programming buttons" procedure so that the system recognises the changes.

Programming an intercommunicating group

☞ Leave the function disabled if the entry panel is connected to a VA/01, A/01 or VSE/301.01.

Before programming an intercommunicating group, enable the intercommunicating function. This function is disabled by default.

Enabling/disabling

Press the PROG button on the entry panel and hold for at least 20 seconds **A**.

The red and yellow LEDs flash quickly for 3 seconds **B**.



☞ If the intercommunicating function is disabled, follow this procedure to enable it, and vice versa.

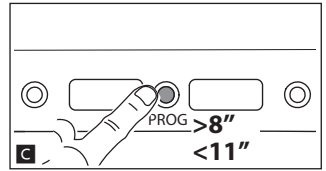
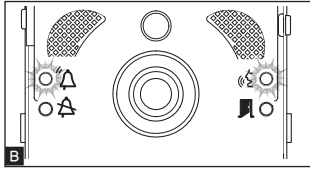
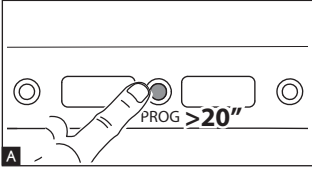
The yellow LED comes on for 2 seconds to show the function has been enabled, or the red LED comes on for 2 seconds to show the function has been disabled.

☞ Program the intercommunicating group after assigning calls to all indoor receivers.

Programming an intercommunicating group

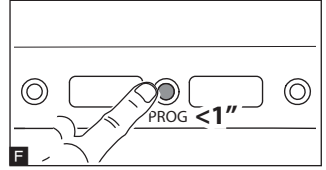
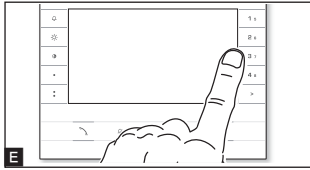
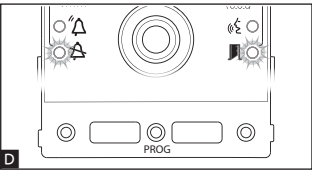
Press and hold the PROG button on the entry panel for at least 8 seconds and release within 11 seconds **C**.

The red  and yellow  LEDs flash to show intercom programming is in progress **D**.



To enable the intercommunicating function, press the intercommunicating call button you want to call with on the internal receiver you want to program **E**. A beep indicates that the function has been programmed successfully. Repeat for all of the other internal receivers to be included in the intercommunicating group. To conclude programming, press the PROG button on the entry panel briefly **F**.

☞ Once an internal receiver has been included in a group by assigning the intercommunicating call button, it cannot be excluded from this group. If you want to change the call button on an internal receiver which has already been programmed as an intercommunicating receiver, or you want to add new internal receivers to the group, repeat the operations detailed under “Programming an intercommunicating group”.



AUTOMATIC DOOR RELEASE function

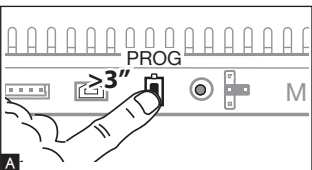
For internal receivers that support the AUTOMATIC DOOR RELEASE function only.

This function is used to open the entrance automatically when there is a call from the entry panel. No communication is activated and the call ends automatically.

☞ Follow the instructions in the internal receiver manual.



PROGRAMMING ENTRY PANELS WITH VA/01 OR A/01

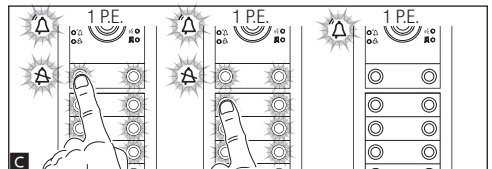
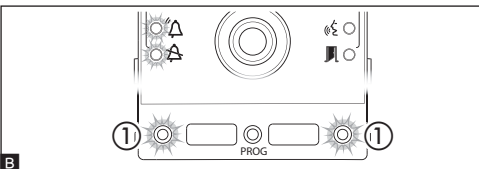
Programming for the first time

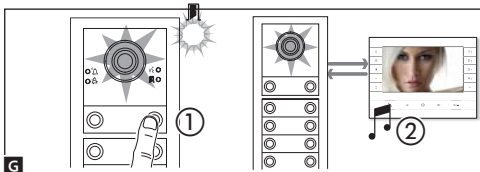
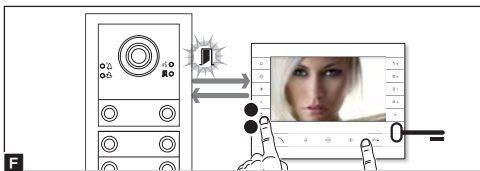
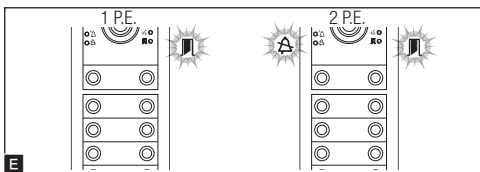
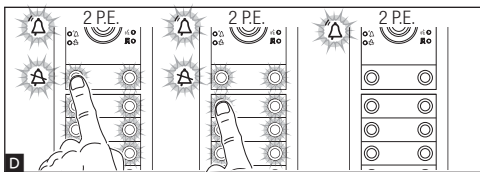


Entering programming mode

Press the PROG button on the power supply **A** until the PROG LED lights up.

The LEDs  and  and the button LEDs flash to show the buttons are being programmed **B**.





Programming the open-gate function **H**

An operator control can be connected to the module relay and/or an operator status to the door status input.

From applicable, preconfigured internal receivers, the relay can be controlled using the open-gate command and/or the operator status shown via the relevant LED on the internal receiver itself.

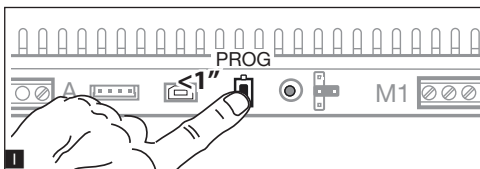
To configure the module with the open-gate function, enable the function on one of the connected internal receivers, by entering call programming (see previous paragraph), and send an open-gate command from the internal receiver (press and hold the “key” button) as an alternative to or in addition to associating the call button. The open-gate LED lights up on this internal receiver to indicate that the function has also been enabled on the module.

The open-gate function can only be enabled on a module connected to BIN1 on the power supply.

☞ If the module is programmed with the open-gate function, the “door contact input” terminal will function exclusively as an operator status indicator.

☞ This function is available from version 1.03.000 of the module software and version 1.08.000 of the power supply software.

☞ You can force the switch from one programming mode to another by pressing the PROG button on the power supply unit for 3 seconds and releasing within 6 seconds. If you force the switch to call programming from button programming, the button units which have not been programmed are configured to 8 calls. If the basic module is not programmed, calls are not configured.



Programming buttons

Press the first call button on each unit **C** **D** (see “call number” section) until the blue LED **A** and the button LEDs stop flashing.

☞ The LED lights on the unit remain on to show that the buttons have been programmed correctly.

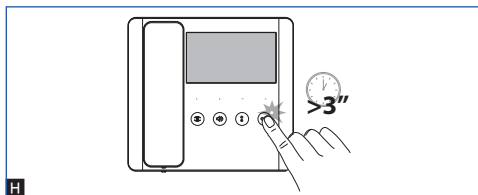
☞ For the basic unit (no call buttons), you do not need to press the buttons that are shown as flashing in figure **B** **1**.

Repeat for all entry panels to be programmed. Once programming is complete, configuration **E** is implemented and you are automatically taken to “programming calls”.

Programming calls

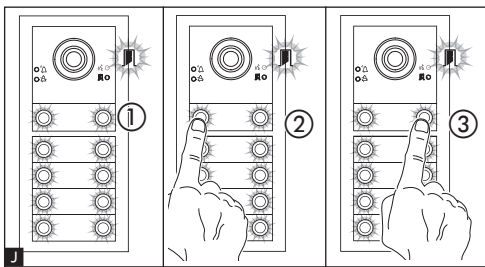
The green LED **B** flashes. Lift the internal-receiver handset (if present) and press the door lock release **O** and AUX2 **•** buttons **F**. On the entry panel, press the call button to be linked to the internal receiver **G** **1**. A beep confirms that the setting has been stored **G** **2**. End the call and repeat programming for all of the other internal receivers.

☞ The operation can only be carried out from the entry panel with the blue LED **A** off (1 entry panel in **F**). To change the entry panel from which calls are programmed, press one of the call buttons on the entry panel you wish to use for programming.



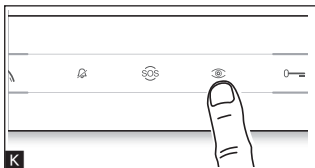
Exiting programming

Press the PROG button briefly **I**. The LEDs on the entry panel switch off.



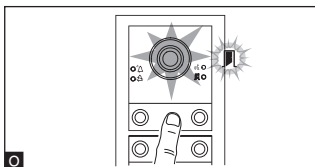
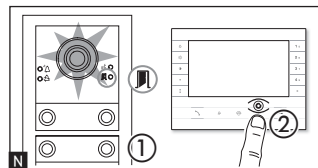
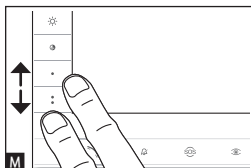
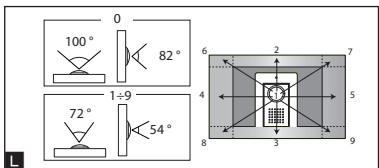
Adjusting the brightness and colour of the module backlight

During call programming **J** ①, you can control the brightness and colour of the unit backlight. Press the left call button to select white **J** ②, and the right call button to select blue **J** ③. Press the same button repeatedly to select one of the five brightness levels (off, 25%, 50%, 75%, 100%).



Programming the entry panel video camera

While programming the calls, the video camera's field of view can be adjusted from any receiver. To do this, lift the handset (where present) and press the "auto-connection" button **K**. From the default configuration, scroll through the subsequent configurations **L** pressing the AUX1 ● button or go back to the previous configurations by pressing the AUX2 ● button **M**. Settings are saved automatically.



Adjusting the brightness level of the light on the entry panel

While programming calls **N** ①, the brightness level of the entry panel light can be adjusted from any receiver. Press the "auto-connection" button on the internal receiver **N** ② to activate the video camera on the entry panel for which you want to adjust the brightness level. Use a previously assigned call button to increase/decrease brightness of the light **O**.

Reprogramming

When reprogramming a system which has already been programmed, you are taken directly to call programming. To access button reprogramming, follow the process for forcing the mode switch described above.

If you add, replace or remove an entry panel, you must follow the "programming buttons" procedure so that the system recognises the changes.

AUTOMATIC DOOR RELEASE function

For internal receivers that support the AUTOMATIC DOOR RELEASE function only.

This function is used to open the entrance automatically when there is a call from the entry panel. No communication is activated and the call ends automatically.

👉 Follow the instructions in the internal receiver manual.

RESTORING FACTORY SETTINGS

To restore the entry panel to the default settings (including the terminal functions), remove the power supply, press and hold the two call buttons on the unit and power the device.

After 5 seconds the entry panel restarts.

👉 if the entry panel does not restart, it has not been restored to factory settings.

The product complies with the relevant directives in force.

Dismantling and disposal. Dispose of the packaging and the device responsibly at the end of its life cycle, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material ID marker.

THE DATA PRESENTED IN THIS MANUAL MAY BE CHANGED, AT ANY TIME, AND WITHOUT NOTICE.

MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE STATED, ARE IN MILLIMETRES.

CAME 

CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy

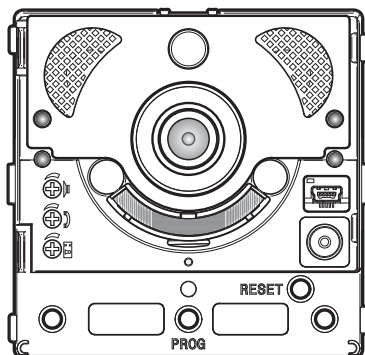
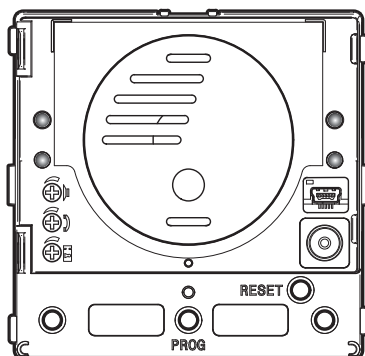
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941

info@came.com - www.came.com



Module de communication pour systèmes X1

FA01726-FR




MTMA/01 - MTMV/01

MANUEL DE PROGRAMMATION

Instructions générales

- Lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation et d'effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant.
- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par un personnel technique qualifié et convenablement formé, conformément aux normes en vigueur, y compris les dispositions concernant la prévention des accidents et l'élimination des emballages.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, mettre le dispositif hors tension.
- L'appareil doit être uniquement utilisé dans le but pour lequel il a été conçu.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.
- Le produit, dans l'emballage d'origine du fabricant, ne peut être transporté qu'à l'intérieur (wagons de chemin de fer, conteneurs, véhicules fermés).
- En cas de dysfonctionnement du produit, cesser de l'utiliser et contacter le centre SAV à l'adresse <https://www.came.com/global/en/contact-us> ou au numéro de téléphone indiqué sur le site.

 La date de fabrication est indiquée dans le lot de production imprimé sur l'étiquette du produit. Si nécessaire, nous contacter à l'adresse <https://www.came.com/global/en/contact-us>.



 Les conditions générales de vente figurent dans les catalogues de prix officiels Came.



Références Normatives

Ce produit est conforme aux directives applicables, en vigueur lors de sa fabrication.

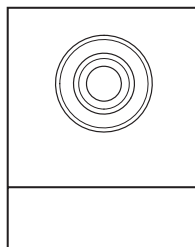
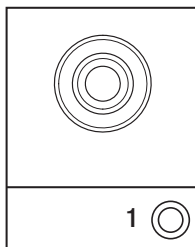
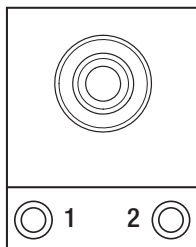
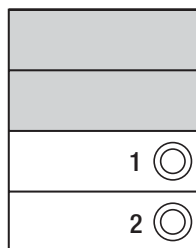
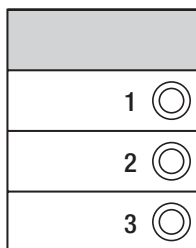
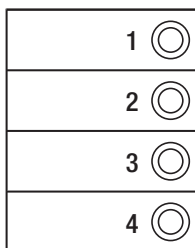
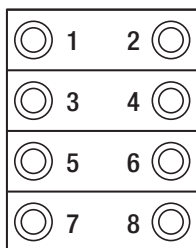
OPÉRATION POUR LE CONTRÔLE À DISTANCE DES TOUCHES D'APPEL

Configuration manuelle des bornes et comme entrées appel 1 et 2

Court-circuiter les bornes  et  entre elles, maintenir enfoncés les deux boutons d'appel sur le module et mettre le dispositif sous tension. Le redémarrage du module confirme que la procédure a été correctement exécutée.

Éliminer ensuite le court-circuit et connecter les boutons N.O. supplémentaires aux bornes  et .

NUMÉROTATION DES TOUCHES



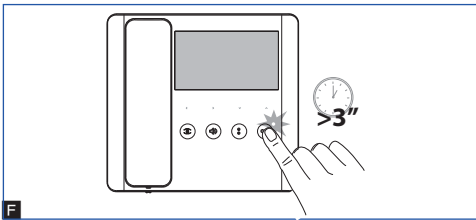
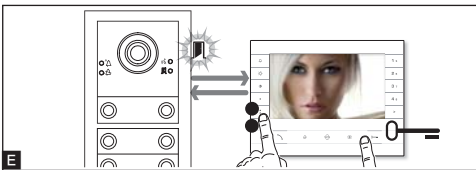
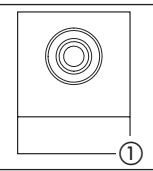
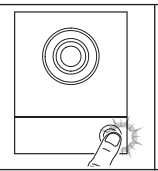
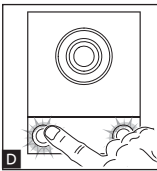
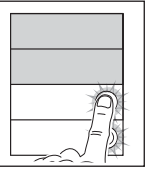
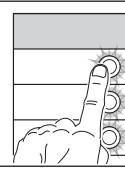
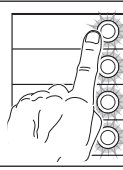
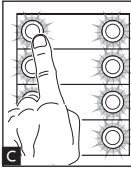
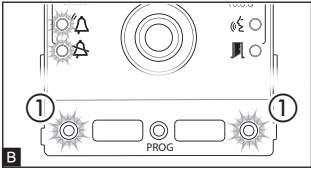
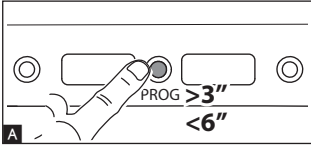
PROGRAMMATION DES POSTES EXTERNES SANS VA/01 OU A/01

Première Programmation

Entrée en mode programmation

Appuyer pendant au moins 3 s sur la touche PROG **A** du poste externe et la relâcher dans les 6 s.

La phase de programmation des touches est signalée par le clignotement des leds **A** et **B** ainsi que par les leds des touches **B**.



Programmation des touches

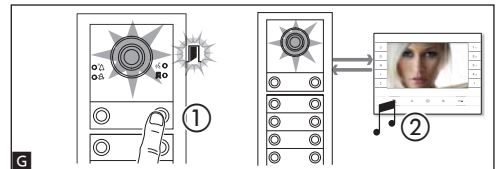
Appuyer sur la première touche d'appel sur chaque module **C** ou **D**. Le module arrêtera de clignoter et restera allumé en permanence. Répéter ces mêmes opérations pour tous les autres modules d'appel.

En cas de module de base (sans touches d'appel) **D** ①, ne pas enfoncer les touches qui clignotent sur la figure **B** ①.

Au terme de ces opérations, la « Programmation des appels » s'allume automatiquement.

Programmation des appels

Le voyant de signalisation **J** clignote. Décrocher l'éventuel combiné du poste interne tout en appuyant sur les boutons ouvre-porte **O** et AUX2 **E**. Appuyer, sur le poste externe, sur la touche d'appel à associer au poste interne **G** ① : un signal sonore confirme la mémorisation effective **G** ②. Interrompre l'appel et poursuivre la programmation en répétant ces mêmes opérations pour tous les autres postes internes.



Programmation de la fonction Ouvre-portail **F**

Il est possible de connecter le contrôle d'un automatisme au relais du module et/ou l'état d'un automatisme à l'entrée état porte.

Il est possible, sur les postes prévus à cet effet et dûment configurés, de gérer le relais par le biais de la commande Ouvre-portail et/ou l'état de l'automatisme sur la led spécifique dont ils sont dotés.

Pour configurer le module avec la fonction ouvre-portail, il suffit d'activer la fonction sur l'un des postes connectés en accédant à la programmation des appels (voir paragraphe précédent) et d'envoyer une commande ouvre-portail depuis le poste interne (enfoncement prolongé de la touche « clé ») à la place ou en plus de l'association de la touche d'appel. L'allumage de la led ouvre-portail sur le poste indique que l'activation, y compris dans le module, a bien eu lieu.

Si le module est programmé avec la fonction ouvre-portail, la borne « entrée contact porte » fonctionnera uniquement comme état de l'automatisme.

Cette fonction est disponible à partir de la version logicielle 1.03.000 du module.

Il est possible de forcer le passage d'une modalité de programmation à l'autre en appuyant pendant 3 s sur la touche PROG du module et en la relâchant dans les 6 s qui suivent. En cas de passage forcé de la programmation des touches à la programmation des appels, les modules touches non programmés sont configurés avec 8 appels tandis que le module de base non programmé n'aura aucun appel.

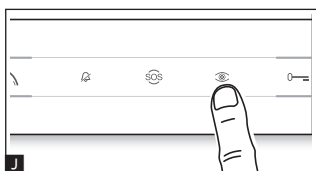
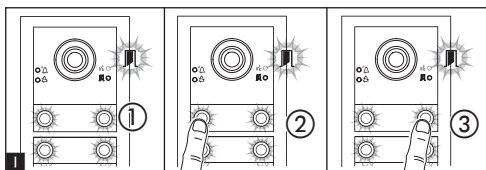
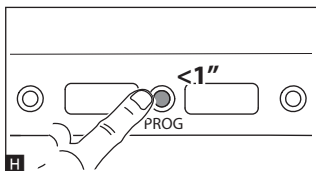
Sortie du mode programmation

Appuyer brièvement sur la touche PROG **H** : les LEDs de signalisation du poste externe s'éteignent.

Réglage de l'intensité lumineuse et de la couleur du rétroéclairage des modules

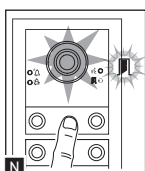
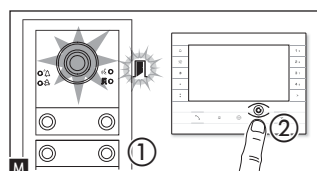
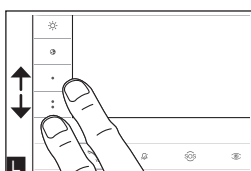
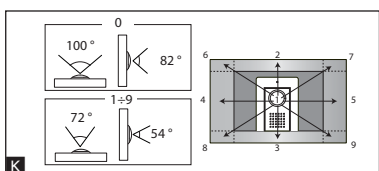
Il est possible, durant la programmation des appels **I** ①, de régler l'intensité lumineuse et la couleur du rétroéclairage des modules. Appuyer sur la touche d'appel à gauche pour sélectionner la couleur blanche **I** ②, à droite la couleur bleue **I** ③.

L'enfoncement cyclique de la même touche permet de sélectionner un des cinq niveaux de luminosité (éteint, 25 %, 50 %, 75 %, 100 %).



Programmation de la caméra du poste externe

Il est possible, durant la programmation des appels, de régler le « champ visuel » de la caméra depuis un poste quelconque (avec éventuel combiné décroché) en appuyant sur la touche d'activation automatique **J**. La configuration par défaut permet de faire défiler les appels suivants **K** en appuyant sur la touche AUX1 ou de revenir aux appels précédents à l'aide de la touche AUX2 **L** : la configuration est automatiquement sauvegardée.



Réglage de l'intensité du dispositif d'éclairage du poste externe

Il est possible, durant la programmation des appels **M** ①, de régler l'intensité du dispositif d'éclairage du poste externe depuis un poste quelconque. L'enfoncement de la touche d'activation automatique sur le poste interne **M** ② permet d'activer la caméra du poste externe sur laquelle l'on souhaite régler l'intensité du dispositif d'éclairage. Il est possible, par le biais d'une touche d'appel précédemment attribuée, d'augmenter/diminuer l'intensité du dispositif d'éclairage **N**.

Procédure de reprogrammation

La reprogrammation d'une installation déjà programmée permet d'accéder directement à la phase de programmation des appels. Pour accéder à la reprogrammation des touches, suivre la procédure de forçage décrite précédemment.

En cas d'intégration, de remplacement ou d'élimination d'un poste externe, il faut exécuter la « Programmation des touches » pour l'acquisition des modifications de la part du système.

Programmation d'un groupe intercommunicant

REMARQUE. Maintenir la fonction désactivée si le poste externe est connecté à un VA/01, A/01 ou VSE/301.01.

Avant de lancer la programmation d'un groupe intercommunicant, il faut activer la fonction d'intercommunication (désactivée par défaut).

Activation/désactivation

Appuyer sur la touche PROG du poste externe pendant plus de 20 s **A**.

La led de signalisation rouge et jaune clignoteront rapidement pendant 3 s **B**.

Si la fonction d'intercommunication est désactivée, cette procédure en permet l'activation et vice versa.

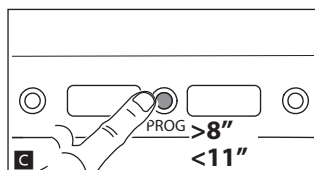
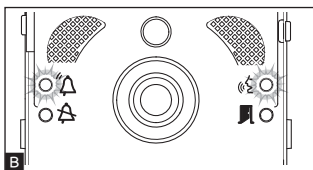
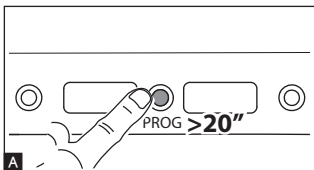
La led jaune restera alors allumée pendant 2 secondes pour signaler l'activation effective ou la led rouge pour visualiser la désactivation effective.

La programmation du groupe intercommunicant doit être effectuée après avoir attribué les appels à tous les postes internes.

Programmation du groupe intercommunicant

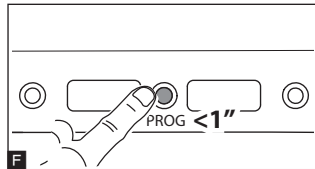
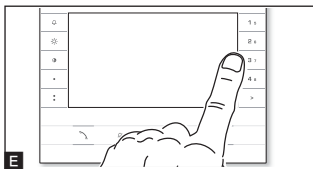
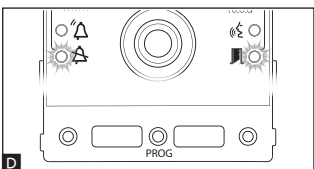
Appuyer pendant au moins 8 s sur la touche PROG du poste externe et la relâcher dans les 11 s **C**.

La phase de programmation du groupe intercommunicant est signalée par le clignotement des leds de signalisation rouge \triangle et jaune \llcorner **D**.



Pour activer le fonctionnement intercommunicant, se positionner sur le poste interne à programmer et appuyer sur le bouton d'appel intercommunicant avec lequel l'appeler **E**. Un signal sonore confirmera la programmation effective. Répéter ces mêmes opérations pour tous les autres postes internes à inclure dans le groupe intercommunicant. Appuyer brièvement sur la touche PROG du poste externe **F** pour conclure la programmation.

➡ Après avoir inclus un poste interne dans un groupe intercommunicant par l'attribution de la touche d'appel intercommunicant, il n'est plus possible de l'exclure du groupe en question. Pour modifier la touche d'appel d'un poste interne déjà programmé comme intercommunicant, à savoir pour ajouter au groupe de nouveaux postes internes, il suffit de répéter la séquence d'opérations décrite pour la « Programmation d'un groupe intercommunicant ».



Fonction OUVRE-PORTE AUTOMATIQUE

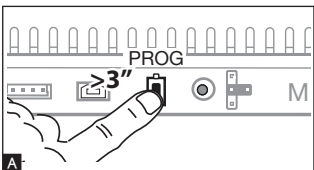
Uniquement avec les postes internes qui supportent la fonction OUVRE-PORTE AUTOMATIQUE.

Cette fonction permet l'ouverture automatique de la porte d'entrée à la réception d'un appel provenant du poste extérieur. Aucune communication n'est établie et l'appel est automatiquement interrompu.

➡ Suivre les instructions fournies dans le manuel du poste interne.

PROGRAMMATION DES POSTES EXTERNES AVEC VA/01 OU A/01

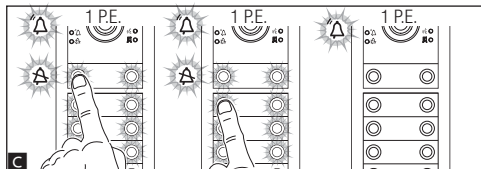
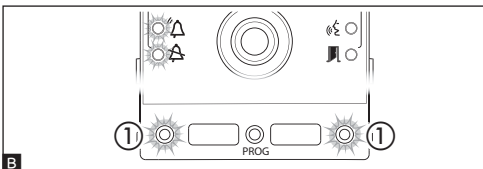
Première Programmation

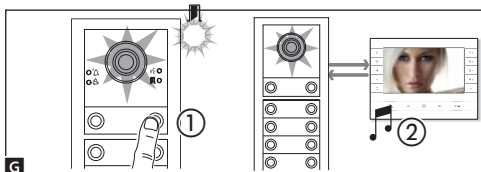
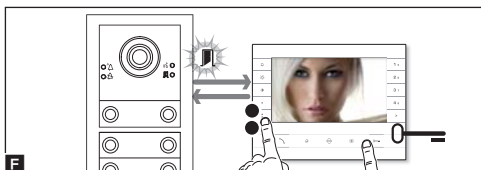
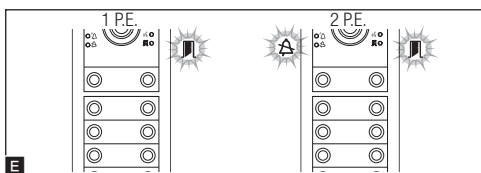
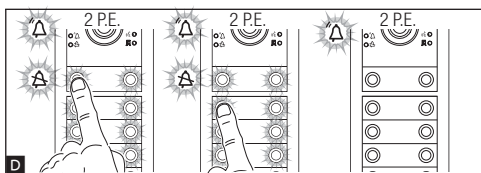


Entrée en mode programmation

Appuyer sur la touche PROG du groupe d'alimentation **A** jusqu'à ce que la led PROG s'allume.


La phase de programmation des touches est signalée par le clignotement des leds \triangle ainsi que par les leds des touches **B**.






Programmation des touches


Appuyer sur la première touche d'appel sur chaque module **C** **D** (voir le paragraphe « Nombre d'appels ») jusqu'à ce que la led bleue  et celles des touches cessent de clignoter.



 L'allumage permanent des leds d'éclairage signale l'exécution correcte de la procédure de programmation des touches sur un module.

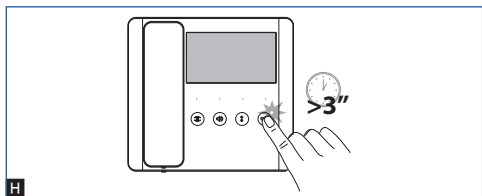
 En cas de module de base (sans touches d'appel), ne pas enfoncer les touches qui clignotent sur la figure **E** **1**.

Répéter cette opération sur tous les postes externes à programmer : au terme de la procédure, les dispositifs de signalisation sont configurés comme sur la figure **E** et il est possible d'accéder automatiquement à la « Programmation des appels ».

Programmation des appels

Le voyant de signalisation vert  clignote. Décrocher l'éventuel combiné du poste interne tout en appuyant sur les boutons ouvre-porte **O** et AUX2 **F**. Appuyer, sur le poste externe, sur la touche d'appel à associer au poste interne **G** **1** : un signal sonore confirme la mémorisation effective **G** **2**. Interrompre l'appel et poursuivre la programmation en répétant ces mêmes opérations pour tous les autres postes internes.

 Il n'est possible d'effectuer cette opération que depuis le poste externe avec led bleue  éteinte (1 P.E. sur **F**). Pour changer le poste externe sur lequel effectuer la programmation des appels, il faut appuyer sur l'une des touches d'appel du poste externe à partir duquel on souhaite programmer.



Programmation de la fonction Ouvre-portail

Il est possible de connecter le contrôle d'un automatisme au relais du module et/ou l'état d'un automatisme à l'entrée état porte.


Il est possible, sur les postes prévus à cet effet et dûment configurés, de gérer le relais par le biais de la commande Ouvre-portail et/ou l'état de l'automatisme sur la led spécifique dont ils sont dotés.

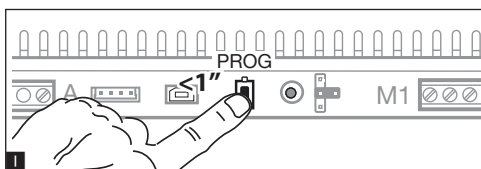
Pour configurer le module avec la fonction ouvre-portail, il suffit d'activer la fonction sur l'un des postes connectés en accédant à la programmation des appels (voir paragraphe précédent) et d'envoyer une commande ouvre-portail depuis le poste interne (enfoncement prolongé de la touche « clé ») à la place ou en plus de l'association de la touche d'appel. L'allumage de la led ouvre-portail sur le poste indique que l'activation, y compris dans le module, a bien eu lieu.

 La fonction ouvre-portail ne peut être activée que dans le module connecté à la BIN1 du bloc d'alimentation.

 Si le module est programmé avec la fonction ouvre-portail, la borne « entrée contact porte » fonctionnera uniquement comme état de l'automatisme.

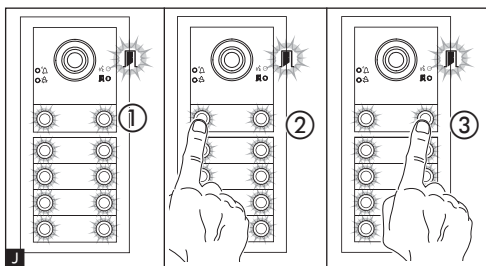
 Cette fonction est disponible à partir de la version logicielle 1.03.000 du module et de la version logicielle 1.08.000 du bloc d'alimentation.

 Il est possible de forcer le passage d'une modalité de programmation à l'autre en appuyant pendant 3 s sur la touche PROG du groupe d'alimentation et en la relâchant dans les 6 s qui suivent. En cas de passage forcé de la programmation des touches à la programmation des appels, les modules touches non programmés sont configurés avec 8 appels tandis que le module de base non programmé n'aura aucun appel.



Sortie du mode programmation

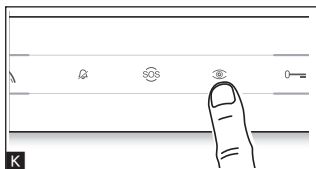
Appuyer brièvement sur la touche PROG **I** : les LEDS de signalisation du poste externe s'éteignent.



Réglage de l'intensité lumineuse et de la couleur du rétroéclairage des modules

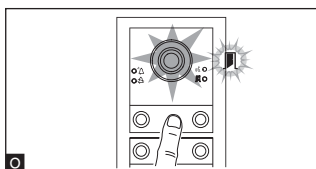
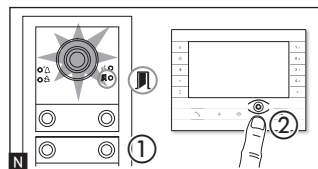
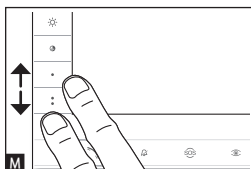
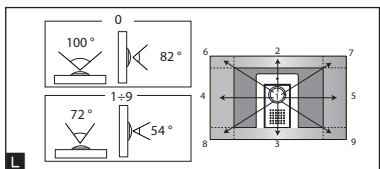
Il est possible, durant la programmation des appels **J** ①, de régler l'intensité lumineuse et la couleur du rétroéclairage des modules. Appuyer sur la touche d'appel à gauche pour sélectionner la couleur blanche **J** ②, à droite la couleur bleue **J** ③.

L'enfoncement cyclique de la même touche permet de sélectionner un des cinq niveaux de luminosité (éteint, 25 %, 50 %, 75 %, 100 %).



Programmation de la caméra du poste externe

Il est possible, durant la programmation des appels, de régler le « champ visuel » de la caméra depuis un poste quelconque (avec éventuel combiné décroché) en appuyant sur la touche d'« activation automatique » **K**. La configuration par défaut permet de faire défiler les appels suivants **L** en appuyant sur la touche AUX1 ● ou de revenir aux appels précédents à l'aide de la touche AUX2 ● **M** : la configuration est automatiquement sauvegardée.



Réglage de l'intensité du dispositif d'éclairage du poste externe

Il est possible, durant la programmation des appels **N** ①, de régler l'intensité du dispositif d'éclairage du poste externe depuis un poste quelconque. L'enfoncement de la touche d'« activation automatique » **N** ② sur le poste interne **N** ② permet d'activer la caméra du poste externe sur laquelle l'on souhaite régler l'intensité du dispositif d'éclairage. Il est possible, par le biais d'une touche d'appel précédemment attribuée, d'augmenter/diminuer l'intensité du dispositif d'éclairage **O**.

Procédure de reprogrammation

La reprogrammation d'une installation déjà programmée permet d'accéder directement à la phase de programmation des appels. Pour accéder à la reprogrammation des touches, suivre la procédure de forçage décrite précédemment.

En cas d'intégration, de remplacement ou d'élimination d'un poste externe, il faut exécuter la « Programmation des touches » pour l'acquisition des modifications de la part du système.

Fonction OUVRE-PORTE AUTOMATIQUE

Uniquement avec les postes internes qui supportent la fonction OUVRE-PORTE AUTOMATIQUE.

Cette fonction permet l'ouverture automatique de la porte d'entrée à la réception d'un appel provenant du poste extérieur. Aucune communication n'est établie et l'appel est automatiquement interrompu.

➔ Suivre les instructions fournies dans le manuel du poste interne.

RESTAURATION DES VALEURS D'USINE

Pour réinitialiser le poste externe (y compris les fonctions des bornes) il est nécessaire de mettre hors tension, de maintenir enfoncés les deux boutons sur le module et de mettre le dispositif sous tension.

Le poste externe se rallume au bout de 5 secondes.

➔ le défaut de rallumage du poste externe indique que la réinitialisation a échoué.

Ce produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

Mise au rebut et élimination. Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.

LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS.

LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

CAME 

CAME.COM

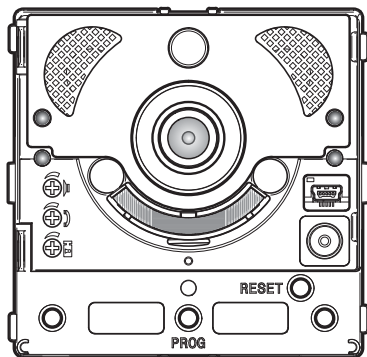
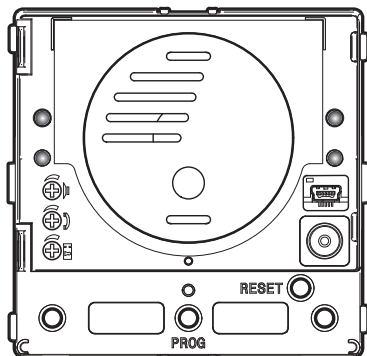
CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941
info@came.com - www.came.com



Модуль связи для систем X1

FA01726-RU




MTMA/01 - MTMV/01

РУКОВОДСТВО ПО ПРОГРАММИРОВАНИЮ

RU Русский

Общие предупреждения

• Внимательно прочитайте инструкции, прежде чем приступить к установке и выполнению работ, согласно указаниям фирмы-изготовителя. • Установка, программирование, ввод в эксплуатацию и обслуживание продукта должны выполняться только квалифицированным и специально обученным персоналом с соблюдением действующих стандартов, включая требования по охране труда, технике безопасности и утилизации упаковки. • Обесточьте устройство перед выполнением работ по чистке и техобслуживанию. • Устройство следует использовать исключительно по назначению. • Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный некорректным, ошибочным или неразумным использованием изделия. • Изделие в оригинальной упаковке компании-производителя может транспортироваться только в закрытом виде (в железнодорожных вагонах, контейнерах, закрытом автотранспорте). • В случае обнаружения неисправности изделия необходимо прекратить его эксплуатацию и связаться с сервисной службой по адресу <https://www.came.com/global/en/contact-us> или позвонить по номеру, указанному на сайте.

 Дата изготовления указана в партии продукции, напечатанной на этикетке изделия. При необходимости свяжитесь с нами по адресу <https://www.came.com/global/en/contact-us>.

 С общими условиями продажи можно ознакомиться в официальных прейскурантах Came.



Перевод оригинальных инструкций



Нормы и стандарты

Изделие соответствует требованиям применимых директив, действовавших на момент изготовления.

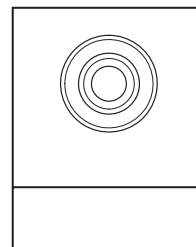
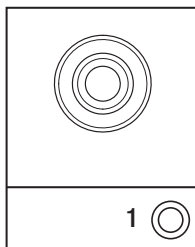
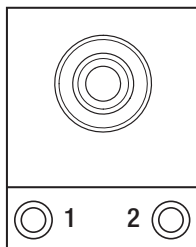
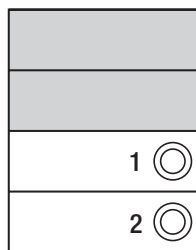
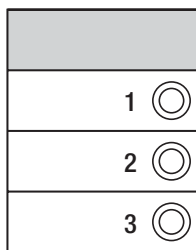
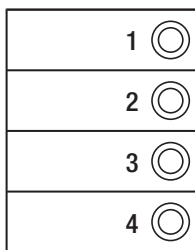
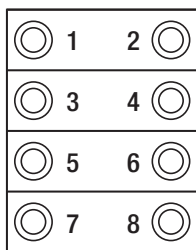
ПРОЦЕДУРА НАСТРОЙКИ УДАЛЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ КНОПОК ВЫЗОВА

Ручная настройка контактов и как входов вызова 1 и 2

Замкните между собой контакты  и , нажмите и удерживайте две кнопки вызова на модуле и включите питание устройства. Если процедура выполнена правильно, произойдет перезагрузка модуля.

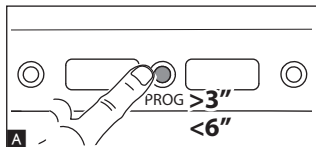
Устраните замыкание и подключите дополнительные кнопки (нормально-разомкнутые контакты) к клеммам  и .

НУМЕРАЦИЯ КНОПОК



ПРОГРАММИРОВАНИЕ ВЫЗЫВНЫХ ПАНЕЛЕЙ БЕЗ VA/01 ИЛИ A/01

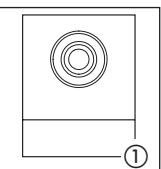
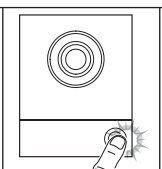
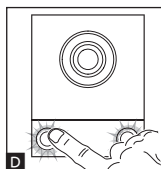
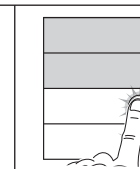
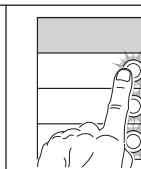
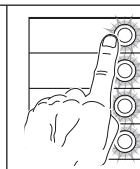
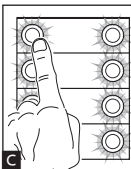
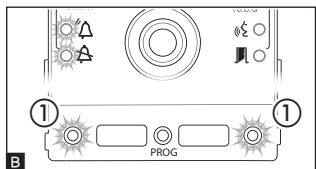
Первое программирование



Вход в режим программирования

Нажмите и удерживайте не менее 3 секунд клавишу PROG **A** на вызывной панели и отпустите ее не позднее 6 секунд.

Фаза программирования клавиш характеризуется миганием светодиодных индикаторов **Δ** и **Δ**, а также светодиода клавиш **B**.



Программирование клавиш

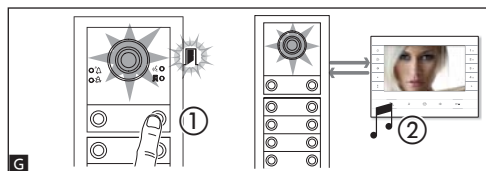
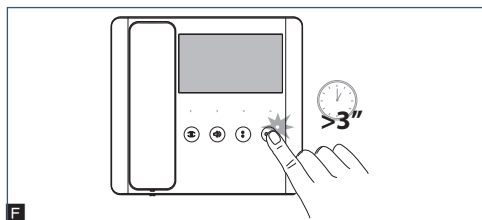
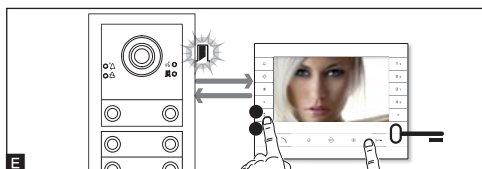
Нажмите первую клавишу вызова на каждом модуле **C** или **D**. Модуль перестанет мигать и будет включен постоянно. Продолжить, повторяя те же операции для других модулей вызовов.

☞ В случае базового модуля (без клавиш вызова) **D** ①, не нажимайте на мигающие клавиши, на рисунке **B** ①.

По окончании будет осуществлен автоматический вход в режим "Программирование Вызовов".

Программирование вызовов

Светодиодный индикатор **■** мигает. Поднимите трубку абонентского устройства (при наличии) и нажмите клавиши открытия двери **0** и **AUX2** **E**. На вызывной панели нажмите на ту клавишу вызова, которую вы хотите присвоить абонентскому устройству **G** ①: последует звуковой сигнал, сообщающий об успешном занесении в память **G** ②. Завершите вызов и продолжите программирование, повторяя те же действия для всех остальных абонентских устройств.



Программирование функции открытия ворот **F**

Можно подключить контроль автоматики к вспомогательному реле модуля и/или состоянию автоматики к входу состояния двери.

С подготовленных и надлежащим образом сконфигурированных абонентских устройств можно управлять реле посредством команды открытия ворот и/или состояния автоматики на светодиоде, подготовленном для этой функции в абонентском устройстве.

Для конфигурирования модуля с функцией открытия ворот достаточно подключить функцию на одном из подсоединенных абонентских устройств, войдя в режим программирования вызовов (см. предыдущий пункт) и отправить команду открытия ворот с внутреннего абонентского устройства (длительное нажатие на кнопку «ключ») в качестве альтернативы или в дополнение к сопряжению клавиши вызова. Включение светодиода открытия ворот на абонентском устройстве указывает на правильное подключение и в модуле.

☞ Если модуль был сконфигурирован с функцией открытия ворот, клемма «вход контакта двери» будет работать только как состояние автоматики.

☞ Данная функция доступна начиная с версии ПО 1.03.000 модуля.

☞ Можно принудительно переключаться с одного режима программирования на другой, для этого необходимо нажимать не менее 3 сек. и не более 6 сек. клавишу PROG на модуле. В случае принудительного перехода от программирования клавиш к программированию вызовов, не запрограммированные модули клавиш будут настроены на 8 звонков, а основной модуль, если он не запрограммирован, не будет иметь вызовов.

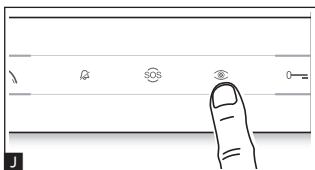
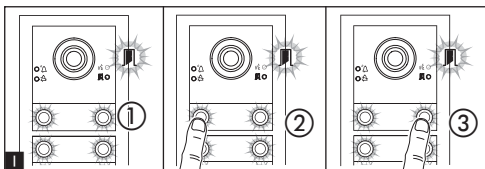
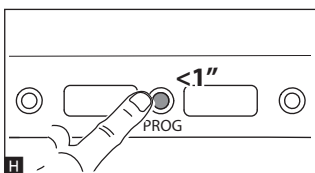
Выход из режима программирования

Кратковременно нажмите кнопку PROG **H**: светодиодные индикаторы вызывной панели выключатся.

Настройка яркости и цвета подсветки модулей

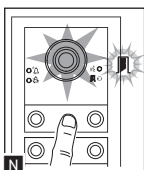
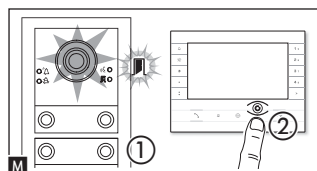
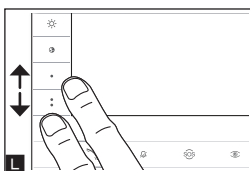
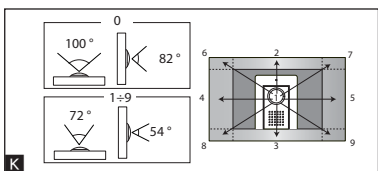
При программировании вызовов **I** ① можно отрегулировать яркость и цвет подсветки модулей. При нажатии левой клавиши вызова будет выбран белый цвет **I** ②, при нажатии правой — синий **I** ③.

Повторно нажимая на ту же клавишу, можно выбрать один из пяти уровней яркости (выключено, 25%, 50%, 75%, 100%).



Программирование камеры вызывной панели

При программировании вызовов можно регулировать "угол обзора" камеры с любого абонентского устройства (при поднятой трубке, если таковая имеется), нажимая на клавишу "Автовод" **J**. Начав с настроек по умолчанию, можно перейти к следующим настройкам К нажатием клавиши AUX1 **K** или вернуться к предыдущим с помощью клавиши AUX2 **L**: настройка сохраняется автоматически.



Регулировка яркости освещения вызывной панели

При программировании вызовов **M** ① можно регулировать яркость освещения козырька вызывной панели с любого абонентского устройства. Нажав на клавишу "Автовод" **J** на абонентском устройстве **M** ②, можно включить ту камеру на вызывной панели, яркость освещения козырька которой нужно отрегулировать. С помощью предварительно заданной клавиши можно увеличить/уменьшить яркость подсветки **N**.

Процедура перепрограммирования

Перепрограммирование уже запрограммированной системы позволяет получить прямой доступ к программированию AUX вызовов. Для перепрограммирования клавиш выполните принудительную операцию, описанную в предыдущем примечании.

В случае добавления, замены или удаления вызывной панели необходимо выполнить процедуру "Программирование клавиш" для внесения изменений в систему.

Программирование группы интерком

ПРИМЕЧАНИЕ: Не включайте функцию, если вызывная панель подключена к VA/01, A/01 или VSE/301.01.

Прежде чем приступить к программированию группы интерком, необходимо включить (по умолчанию отключена), функцию интеркома.

Включение/Выключение

Нажимайте на клавишу PROG вызывной панели более 20 сек. **A**.

Светодиодные индикаторы красного **A** и желтого **B** цвета будут быстро мигать в течение 3 сек. **B**.

☞ Если функция интеркома была отключена, эта процедура позволяет включить ее и наоборот.

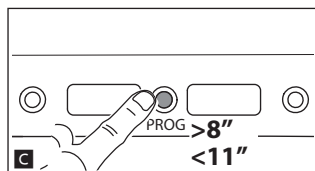
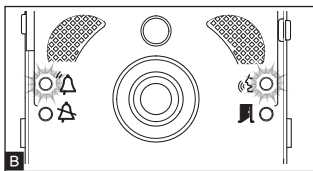
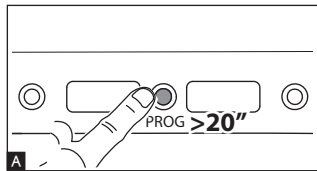
Желтый светодиод остается включенным в течение 2 секунд **B**, если функция была подключена; красный включенный светодиод **A** означает отключение функции.

☞ Программирование группы интерком производится после присвоения вызовов всем абонентским устройствам.

Программирование интеркома

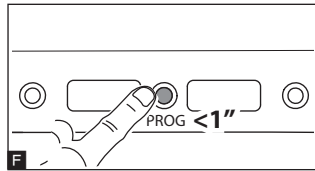
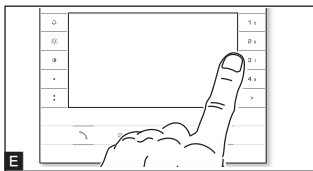
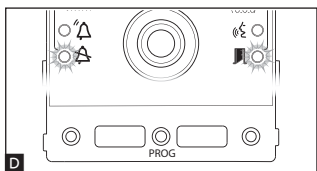
Удерживайте клавишу PROG в течение как минимум 8 секунд, но не дольше 11 **C**.

Фаза программирования интеркома отмечается миганием светодиодных индикаторов красного Δ и желтого цвета ⚡ **D**.



Для включения функции внутренней связи интерком, на абонентском устройстве, которое нужно запрограммировать, нажмите клавишу вызова, с помощью которой будет вызываться данное устройство **E**. Звуковой сигнал подтвердит успешное программирование. Продолжайте, повторяя те же действия для всех других абонентских устройств, которые должны быть включены в группу. Для завершения программирования, кратковременно нажмите на клавишу PROG на вызывной панели **F**.

После того, как абонентское устройство было включено группу интерком путем присвоения ему клавиши вызова интеркома, вы не сможете исключить его из этой группы. Чтобы изменить клавишу вызова уже включенного в группу интерком абонентского устройства, а также добавить в группу новые абонентские устройства, достаточно повторить последовательность операций, описанных выше.



Функция «АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКРЫТИЕ ДВЕРИ»

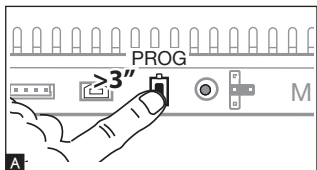
Только с абонентскими устройствами, поддерживающими функцию «АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКРЫТИЕ ДВЕРИ».

Эта функция позволяет открывать входную дверь автоматически при получении вызова с вызывной панели. Связь не устанавливается, и вызов завершается автоматически.

Следуйте инструкциями, приведенным в этом руководстве на абонентское устройство.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ ВЫЗЫВНЫХ ПАНЕЛЕЙ С VA/01 ИЛИ A/01

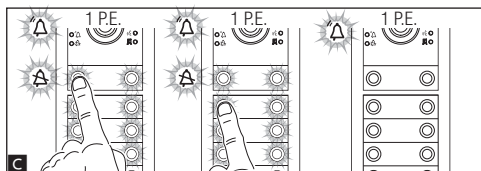
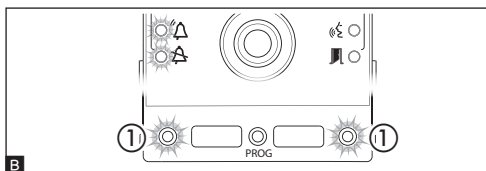
Первое программирование

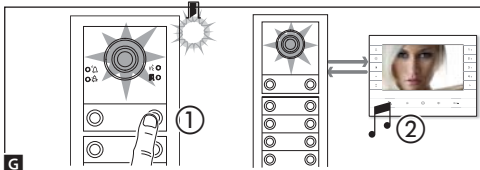
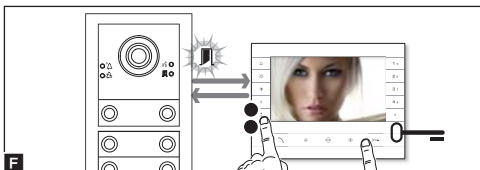
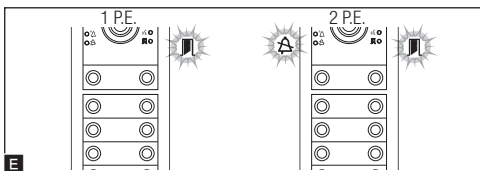
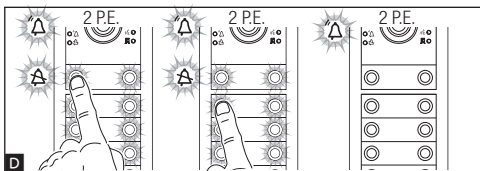


Вход в режим программирования


Нажмите и удерживайте кнопку PROG на контроллере **A** до тех пор, пока светодиод PROG не включится.

Фаза программирования клавиш отмечается миганием светодиодного индикатора Δ и ⚡ светодиодов клавиш **B**.





Программирование клавиш


Нажмите первую клавишу вызова на каждом из модулей **C D** (см. пункт "Количество вызовов") и удерживайте до тех пор, пока синий светодиодный индикатор  и светодиоды клавиш не перестанут мигать.



 **Правильность осуществления процедуры программирования клавиш подтверждается постоянным горением их подсветки.**

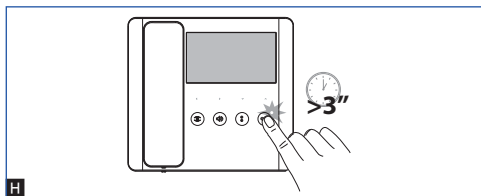
 **В случае базового модуля (без клавиш вызова), не нажимайте на мигающие клавиши, на рисунке **B** ①.**

Повторите эти действия на всех вызывных панелях, которые должны быть запрограммированы: по окончании процесса, индикаторы будут иметь следующую конфигурацию **E** и автоматический будет осуществлен вход в режим «Программирование Вызовов».

Программирование вызовов

Зеленый светодиодный индикатор  мигает. Поднимите трубку абонентского устройства (при наличии) и нажмите одновременно клавиши открывания двери **O** и AUX2 **F**. На вызывной панели нажмите на ту клавишу вызова, которую вы хотите присвоить абонентскому устройству **G** ①: последует звуковой сигнал, сообщающий об успешном занесении в память **G** ②. Завершите вызов и продолжите программирование, повторяя те же действия для всех остальных абонентских устройств.

 **Операция может быть выполнена только с вызывной панели, синий светодиодный индикатор которой  выключен (1 В.П. на **B**). Чтобы изменить вызывную панель, с которой будет осуществляться программирование, необходимо нажать на этой панели одну из клавиш вызова.**




Программирование функции открытия ворот


Можно подключить контроль автоматики к реле модуля и/или состояние автоматики к входу состояния двери.


С подготовленных и надлежащим образом сконфигурированных абонентских устройств можно управлять реле посредством команды открытия ворот и/или состояния автоматики на светодиоде, подготовленном для этой функции в абонентском устройстве.

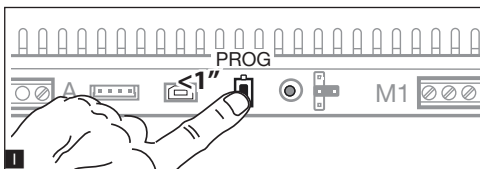
Для конфигурирования модуля с функцией открытия ворот достаточно подключить функцию на одном из подсоединенных абонентских устройств, войдя в режим программирования вызовов (см. предыдущий пункт) и отправить команду открытия ворот с внутреннего абонентского устройства (длительное нажатие на кнопку «ключ») в качестве альтернативы или в дополнение к сопряжению клавиши вызова. Включение светодиода открытия ворот на абонентском устройстве указывает на правильное подключение и в модуле.

 **Функция открытия ворот может быть подключена только в модуле, подключенном к BIN1 источника питания.**

 **Если модуль был сконфигурирован с функцией открытия ворот, клемма «вход контакта двери» будет работать только как состояние автоматики.**

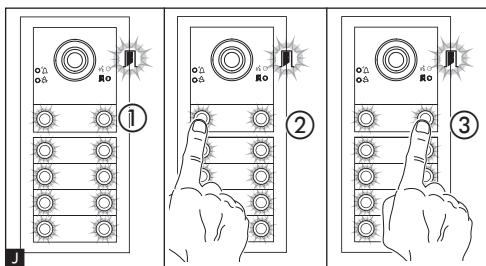
 **Данная функция доступна начиная с версии ПО 1.03.000 модуля и версии ПО 1.08.000 источника питания.**

 **Можно принудительно переключаться с одного режима программирования на другой, для этого необходимо нажимать не менее 3 сек. и не более 6 сек. клавишу PROG на контроллере. В случае принудительного перехода до программирования клавиш к программированию вызовов, не запрограммированные модули клавиш будут настроены на 8 звонков, а основной модуль, если он не запрограммирован, не будет иметь вызовов.**



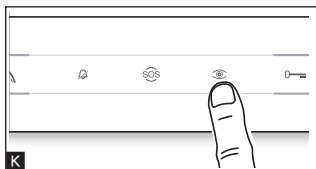
Выход из режима программирования

Кратковременно нажмите кнопку PROG **I**: светодиодные индикаторы вызывной панели выключатся.



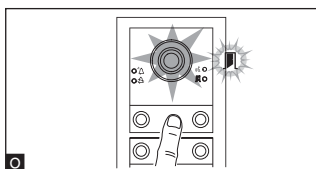
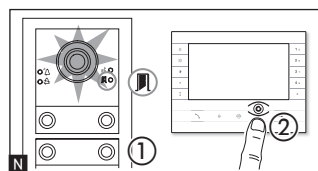
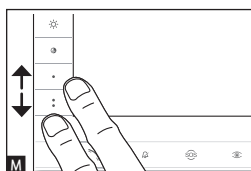
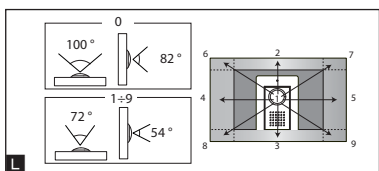
Настройка яркости и цвета подсветки модулей

При программировании вызовов **J** ① можно отрегулировать яркость и цвет подсветки модулей. При нажатии левой клавиши вызова, будет выбран белый цвет **J** ②, при нажатии правой - синий **J** ③. Повторно нажимая на ту же клавишу, можно выбрать один из пяти уровней яркости (выключено, 25%, 50%, 75%, 100%).



Программирование камеры вызывной панели

При программировании вызовов можно регулировать "угол обзора" камеры с любого абонентского устройства (при поднятой трубке, если таковая имеется), нажимая на клавишу "Автовызов" **K**. Начав с настроек по умолчанию, можно перейти к следующим настройкам **L** нажатием клавиши AUX1 **●** или вернуться к предыдущим с помощью клавиши AUX2 **●** M: настройка сохраняется автоматически.



Регулировка яркости освещения вызывной панели

При программировании вызовов **N** ① можно регулировать яркость освещения козырька вызывной панели с любого абонентского устройства. Нажав на клавишу "Автовызов" **K** на абонентском устройстве **N** ②, можно включить ту камеру на вызывной панели, яркость освещения козырька которой нужно отрегулировать. С помощью предварительно заданной клавиши можно увеличить/уменьшить яркость подсветки **O**.

Процедура перепрограммирования

Перепрограммирование уже запрограммированной системы позволяет получить прямой доступ к программированию вызовов. Для перепрограммирования клавиш выполните принудительную операцию, описанную в предыдущем примечании.

В случае добавления, замены или удаления вызывной панели необходимо выполнить процедуру "Программирование клавиш" для внесения изменений в систему.

Функция «АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКРЫТИЕ ДВЕРИ»

Только с абонентскими устройствами, поддерживающими функцию «АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКРЫТИЕ ДВЕРИ».

Эта функция позволяет открывать входную дверь автоматически при получении вызова с вызывной панели. Связь не устанавливается, и вызов завершается автоматически.

➔ Следуйте инструкциями, приведенным в этом руководстве на абонентское устройство.

ВОССТАНОВЛЕНИЕ ЗАВОДСКИХ НАСТРОЕК

Для восстановления заводских настроек вызывной панели (включая функции клемм и) необходимо отключить электропитание, затем нажать и удерживать две клавиши на модуле и подать напряжение на устройство.

Спустя 5 секунд вызывная панель перезагрузится.

➔ если вызывная панель не перезагрузилась, это означает, что заводские настройки не были восстановлены.

Изделие соответствует требованиям действующих директив.

Утилизация. Не выбрасывайте упаковку и устройство совместно с бытовыми отходами. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки изделия. Пригодные для повторного использования компоненты отмечены специальным символом с обозначением материала.

СОДЕРЖАНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА МОЖЕТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНО В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.

ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В МИЛЛИМЕТРАХ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.

CAME 

CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy

tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941

info@came.com - www.came.com